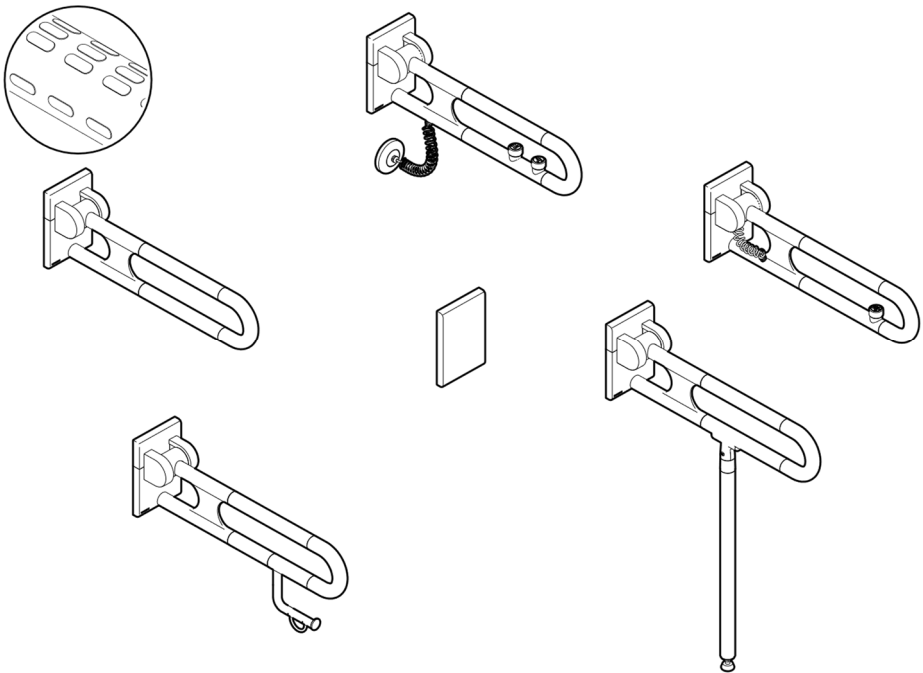


# NORMBAU

PASSION FOR CARE

## Nylon Care 300/400

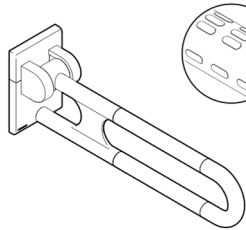
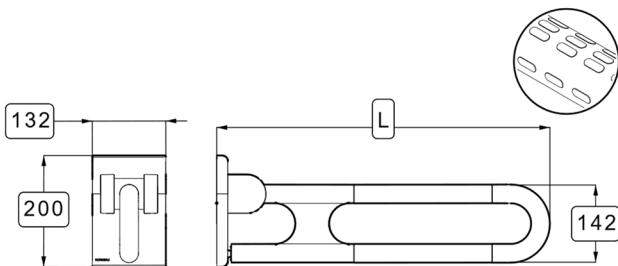
- (DE) Montage- und  
Gebrauchsanleitung
- (EN) Fixing instruction and  
directions for use
- (FR) Instructions de montage et  
d'utilisation
- (NL) Montage- en  
gebruiksaanwijzing



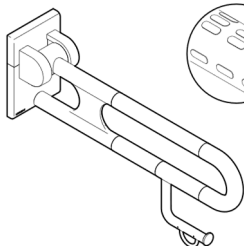
Übersicht / Overview / Aperçu / Overzicht



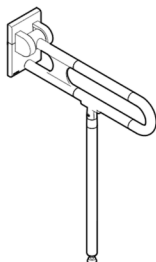
L (mm)	KG	KG 
600	3,6	4
725	4	4,5
850	4,4	4,9
900	4,6	5



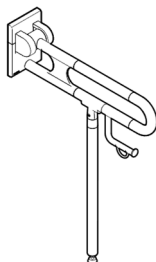
- 0300 471
- 0300 472
- 0300 473
- 0300 474
- 0447 010
- 0447 030
- 0447 050
- 0447 070



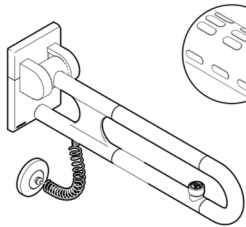
- 0300 475
- 0300 476
- 0300 477
- 0300 478
- 0447 120
- 0447 140
- 0447 160
- 0447 180



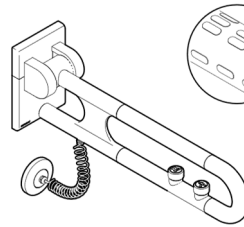
- 0300 431
- 0300 432
- 0300 433
- 0300 434
- 0300 451
- 0300 452
- 0300 453
- 0300454



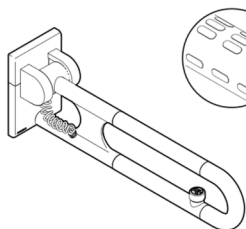
- 0300 435
- 0300 436
- 0300 437
- 0300 438
- 0300 455
- 0300 456
- 0300 457
- 0300 458



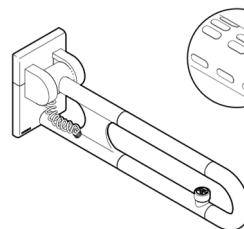
- 0447 630
- 0447 640
- 0447 641



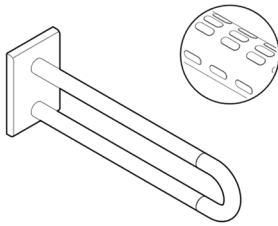
- 0447 660
- 0447 661



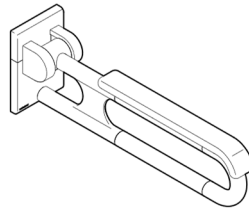
- 0447 610
- 0447 620
- 0447 621



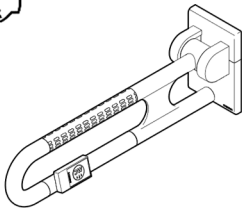
- 0447 650
- 0447 651



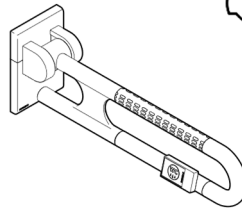
0300 671  
0300 672  
0300 673  
0467 010  
0467 030  
0467 050



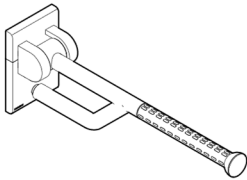
0447 410  
0447 430  
0447 450  
0447 470



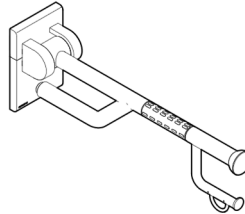
0447 361  
0447 363  
0447 365  
0447 367



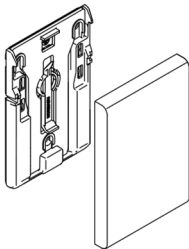
0447 371  
0447 373  
0447 375  
0447 377



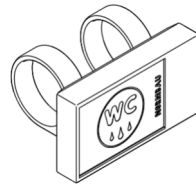
0437 010  
0437 030  
0437 050  
0437 070



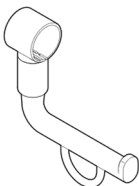
0437 110  
0437 130  
0437 150  
0437 170



0300 479



0449 010



0449 120



Mit Antibac  
With Antibac protection  
Avec protection Antibac  
Met Antibac bescherming

0300 xxx → 4300 xxx  
0400 xxx → 4400 xxx

### **Zweckbestimmung**

NORMBAU Produkte sind ausgelegt für den Einsatz in Nassräumen, Zuhause, in Pflegeeinrichtungen und Krankenhäuser. Sie bieten Stütz- und Haltemöglichkeiten und unterstützen das eigenständige Aufstehen/Setzen von Personen ohne oder mit körperlichem Handicap.

### **Haftungsausschluss**

Die Firma NORMBAU übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise, entstehen oder entstanden sind. Die Gewährleistung beträgt entsprechend der derzeitigen Regelung zwei Jahre.

Unter den vorgesehenen Einsatzbedingungen und unter Einhaltung der Richtlinien für Wartung und Reinigung beträgt die vorgesehene Lebensdauer des Artikels fünf Jahre.

### **Warnhinweise**

Von den NORMBAU verwendeten Materialien geht keine toxische Gefahr aus. Getestet nach DIN EN ISO 10993-5:2009. Produktoberflächen können sich stark erwärmen, wenn sie externen Wärmequellen ausgesetzt sind.

### **⚠ Verletzungsgefahr**

Bei Überschreitung der max. zulässigen Belastung, kann es zu dauerhaften Schädigungen am Produkt führen. In diesem Fall muss das Produkt vor der Weiterverwendung geprüft werden!

### **⚠ Verletzungsgefahr**

Beim Herunterklappen darf sich kein Körperteil unter dem Produkt befinden.

### **Sicherheitshinweise**

Die Montage ist von Fachleuten und nur mit NORMBAU Montagesets bzw. geeignetem Befestigungsmaterial auszuführen. Vor der Montage ist die Wandbeschaffenheit unbedingt zu prüfen, um das Befestigungsmaterial festlegen zu können.

Angaben zur max. zulässigen Belastung und Hinweis zur Befestigung beachten!

Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

Bei Fragen, weiteren Informationen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: Kontaktieren Sie den NORMBAU-Support unter +49 (0)7843 704 0 oder besuchen Sie uns unter [www.normbau-extranet.de](http://www.normbau-extranet.de).

### **Belastung**

Max. zulässige Belastung von allen aufgelisteten Produkten: 100kg

0300 xxx    0437 xxx    4300 xxx    4437 xxx

Max. zulässige Belastung von allen aufgelisteten Produkten: 125kg

0447 xxx    4447 xxx

Bei max. Ausladung und max. zulässiger Belastung beträgt die max. Kraft pro Schraube 3kN.

### **Wartung**

NORMBAU Produkte sind nicht wartungsfrei! Die Produkte sind monatlich durch qualifiziertes Fachpersonal auf einwandfreie Funktion zu testen. Bei Mängeln (z.B. Bremskraft zu gering) ist die Montageanleitung zu beachten.

### **Pflege- und Reinigungshinweise**

#### **Verletzungsgefahr**

Unsachgemäße Reinigung kann Schäden an der Oberfläche verursachen und zu Verletzungen führen.

Nylonprodukte von NORMBAU haben eine glatte, hochglänzende, leicht zu reinigende Oberfläche. Verschmutzte Teile lassen sich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch oder Schwamm reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung empfehlen wir ein handelsübliches Spülmittel. Grundsätzlich müssen säurehaltige Reinigungs-, Pflege-, Desinfektions- und Entkalkungsmittel entsprechend der Gebrauchsanweisung eingesetzt werden. Ein Säureanteil von über 10% kann die Oberfläche angreifen und die Brillanz sowie die Farbe negativ verändern. Scheuernde, stark säure- und alkoholhaltige Reinigungs- und Pflegemittel sind bei Kunststoffen grundsätzlich zu vermeiden.

### **Entsorgung**

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften und muss der jeweils vorgeschriebenen Entsorgung zugeführt werden.

### **Intended use**

NORMBAU products are designed for use in wet rooms, at home, in care facilities and hospitals. They provide grip and support and assist the independent standing and sitting of persons with or without physical impairment.

### **Disclaimer of liability**

NORMBAU assumes no liability for personal injury or property damage that arises or has arisen as a result of improper assembly, use or cleaning, in particular in disregard of the warning and safety instructions listed in these instructions. According to the current regulation, the warranty is two years.

Under the intended conditions of use and in compliance with the guidelines for maintenance and cleaning, the intended lifespan of the article is five years.

### **Warning notices**

#### **Risk of injury**

If the max. loading permitted is exceeded, it can lead to permanent damage to the product. In this case, the product must be tested before further use!

#### **Risk of injury**

When folding down the seat, ensure that there is no part of the body under the product.

There is no toxic hazard from the material used by NORMBAU. Tested according to DIN EN ISO 10993-5:2009. Product surfaces can become very hot when exposed to external heat sources.

### **Safety instructions**

Installation is to be carried out by a specialist and only with NORMBAU mounting sets or suitable fastening material. Before installation, the wall structure must be checked to determine the fastening material. Observe the information on the max. loading permitted and the instructions for mounting! Following installation, the instructions must be made available to the user.

In case of questions, mor information, uncertainties or if damage occurs, contact the NORMBAU support service +49 (0) 7843 704 0 or visit us at [www.normbau-extranet.de](http://www.normbau-extranet.de).

### **Load**

Max. loading permitted of listed products: 100kg

0300 xxx    0437 xxx    4300 xxx    4437 xxx

Max. loading permitted of listed products: 125kg

0447 xxx    4447 xxx

With max. length and max. loading permitted, the max. force per fastening is 3kN.

### **Maintenance**

NORMBAU products are note maintenance-free! The products are to be tested monthly by qualified specialists for proper function. In the event of defects (e.g. insufficient braking force), the assembly instructions must be observed.

### **Care and cleaning instructions**



#### **Risk of injury**

Improper cleaning can cause damage to the surface and lead to injuries.

Nylon products from NORMBAU have a smooth, high-gloss, easy-to-clean surface. Dirty parts can be cleaned with a soft, damp cloth or sponge. If heavily soiled, we recommend a commercially available detergent. Common disinfectants can be used for wipe disinfection. Acidic cleaning agents, care agents, disinfectants and decalcifying agents must always be used in accordance with the instructions for use. An acid content of over 10% can attack the surface and negatively change the brilliance and color. Use all agents only diluted, leave to act briefly and rinse off sufficiently with water. Abrasive, strongly acidic and alcoholic cleaning and care products should be avoided with Nylon.

### **Disposal**

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations and must be disposed of in the prescribed manner.

## Utilisation

Les produits NORMBAU sont conçus pour être installés dans les salles d'eau, pour un usage privé, comme dans les EHPADs, les centres de soins et les hôpitaux. Elles offrent un appui et un maintien et aident les personnes à se lever/s'asseoir seules, qu'elles présentent ou non un handicap physique.

## Exclusion de garantie

NORMBAU décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par un montage, une utilisation ou un nettoyage incorrect, notamment par le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité figurant dans ses instructions. Selon la réglementation en vigueur, la période de garantie est de deux ans.

Dans les conditions d'utilisation prévues et conformément aux directives d'entretien et de nettoyage, la durée de vie prévue de l'article est de cinq ans.

## Avertissements



### Risque de blessure

Si le poids maximum autorisé de l'utilisateur est dépassé, le produit peut être définitivement endommagé. Dans ce cas, le produit doit être testé avant toute utilisation ultérieure!



### Risque de blessure

Aucune partie du corps ne doit se trouver sous le produit au moment de rabattre le siège.

Il n'y a aucun danger toxique avec les matériaux utilisés par NORMBAU. Testé suivant la norme DIN EN ISO 10993-5:2009. Les surfaces du produit peuvent devenir très chaudes lorsqu'elles sont exposées à des sources de chaleur externes.

## Consignes de sécurité

L'installation doit être effectuée par un spécialiste et uniquement avec des kits de montage NORMBAU ou du matériel de fixation approprié. Avant l'installation, la structure du mur doit être vérifiée pour déterminer le matériel de fixation. Veuillez respecter les instructions relatives au poids maximal autorisé de l'utilisateur et les recommandations pour le montage! Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

En cas de questions, plus d'informations, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance NORMBAU +49 (0)7843 704 0 ou visitez notre site [www.normbau-extranet.de](http://www.normbau-extranet.de)



### **Fardeau**

Charge maximale autorisée pour tous le produits de la list: 100kg

0300 xxx    0437 xxx    4300 xxx    4437 xxx

Charge maximale autorisée pour tous le produits de la list: 125kg

0447 xxx    4447 xxx

A la longueur maximale et au poids maximal autorisé de l'utilisateur, la force maximale par attache est de 3kN.

### **Entretien Remarque**

Les produits NORMBAU ne sont pas exempts d'entretien! Les produits doivent être testés tous les mois par un personnel qualifié pour s'assurer de leur bon fonctionnement. En cas de défaillance (par exemple, force de freinage trop faible), les instructions de montage doivent être respectées.

### **Instructions d'entretien et de nettoyage**

#### **Risque de blessure**

Un nettoyage inapproprié peut occasionner des dommages sur la surface et entraîner des blessures.

Les articles en nylon de NORMBAU ont une surface lisse, brillante et facile à nettoyer. Les pièces sales peuvent être nettoyées avec un chiffon doux et humide ou une éponge. En cas de salissures plus importantes, nous recommandons un détergent courant disponible dans le commerce. Des solutions désinfectantes courantes peuvent être utilisées. Les nettoyeurs acides, les produits d'entretien, les désinfectants et les détartrants doivent toujours être utilisés conformément au mode d'emploi. Une teneur en acide supérieure à 10% peut attaquer la surface altérer la brillance et la couleur. Tous les nettoyeurs doivent être utilisés dilués uniquement, laisser agir brièvement et rincer suffisamment à l'eau. Les produits de nettoyage et d'entretien abrasifs, fortement acides et alcoolisés doivent être évités avec les plastiques.

### **Élimination**

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

## Beoogd gebruik

NORMBAU producten zijn ontworpen voor het gebruik in natte ruimten, prive, verpleeghuizen en ziekenhuizen. Ze bieden steun en houvast en ondersteunen het zelfstandige opstaan/ zitten van personen zonder lichamelijke handicap.

## Disclaimer

De firma NORMBAU is niet verantwoordelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade veroorzaakt door onjuiste montage, gebruik of reiniging. In het bijzonder als de veiligheids aanwijzingen niet in acht zijn genomen. De garantie is volgens de standaard geldende regeling twee jaar.

Onder de beoogde gebruiksvoorwaarden en in overeenstemming met de richtlijnen voor onderhoud en reiniging, is de verwachte levensduur van het artikel vijf jaar.

## Waarschuwingsaanwijzingen

### Verwondingsgevaar

Bij overschreiding van de maximale belasting kunnen beschadigingen optreden aan het product. In dat geval dient het artikel opnieuw te worden getest.

### Verwondingsgevaar

Bij het naar beneden klappen mag zich geen lichaamsdeel onder het product bevinden.

NORMBAU gebruikt bij de productie geen giftige materialen. Gesteld volgens de DIN EN ISO 10993-5:2009. Productoppervlakken kunnen zeer heet worden bij blootstelling aan externe warmtebronnen.

## Veiligheidsinformatie

De installatie moet worden uitgevoerd door een specialist en alleen met NORMBAU-montagesets of ander geschikt bevestigingsmateriaal. Voor de installatie moet de wandstructuur worden gecontroleerd om het bevestigingsmateriaal te bepalen. Informatie over de maximale toegestane belasting, zie de de toegestane gewichten en de montage handleiding. Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

Bij vragen, meer informatie, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met NORMBAU support + 49 7843 704 0 of bezoek dan onze website [www.normbau-extranet.de](http://www.normbau-extranet.de).

### **Last**

Max toelaatbare belasting voor alle vermelde artikelen: 100kg

0300 xxx    0437 xxx    4300 xxx    4437 xxx

Max toelaatbare belasting voor alle vermelde artikelen: 125kg

0447 xxx    4447 xxx

Bij max. keeldiepte en max. toelaatbaar gebruikersgewicht is de max. kracht per schroef 3kN.

### **Onderhoud advies**

NORMBAU producten zijn niet onderhoudsvrij en dienen maandelijks door een gekwalificeert persoon te worden gecontroleerd. Bij defecten (bijvoorbeeld, de remkracht is te weinig) montage voorschrift raadplegen.

### **Onderhouds- en reinigingstructies**

#### **Verwondingsgevaar**

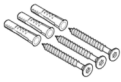



Onjuiste reiniging kan schade aan het oppervlak veroorzaken en tot verwondingen leiden.

Kunststofartikelen van NORMBAU hebben een glad, hoogglans, gemakkelijk te reinigen oppervlak. Vuile delen kunnen worden gereinigd met een zachte, vochtige doek of spons. Als het erg vuil is, raden we een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel aan. Gebruikelijke desinfectiemiddelen kunnen worden gebruikt. Zure reinigingsmiddelen, verzorgingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen en ontkalkingsmiddelen moeten altijd worden gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Een zuurgehalte van meer dan 10% kan het oppervlak aantasten en de glans en kleur negatief veranderen. Gebruik alleen verdunde middelen, laat het kort inwerken en spoel voldoende af met water. Schurende, sterk zure en alcoholische reinigings- en verzorgingsproducten moeten worden vermeden bij kunststoffen.

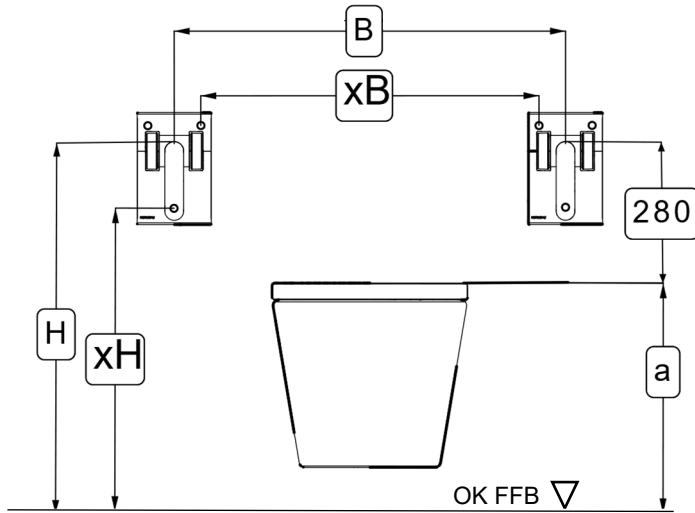
### **Afvalverwerking**

De afvalkverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.



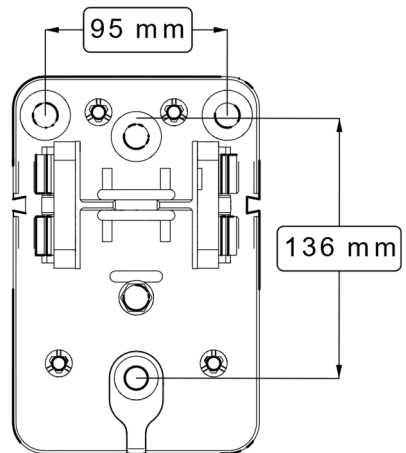
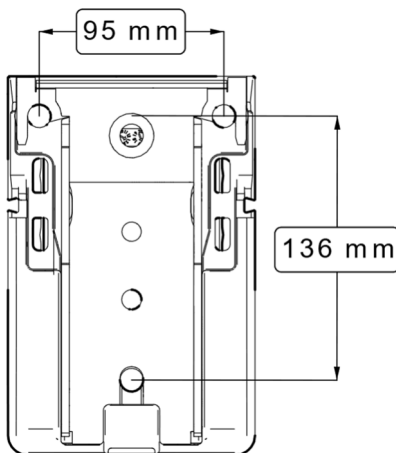
 <p><b>0447 690</b></p>	DE	Mauerwerk aus Vollstein
	GB	Masonry made of solid brick
	FR	Maçonnerie en pierre pleine
	NL	Metselwerk van massief steen
 <p><b>0447 990 / 980</b></p>	DE	Mauerwerk aus Lochstein
	GB	Masonry made of perforated stone
	FR	Maçonnerie en pierre perforée
	NL	Metselwerk van geperforeerde steen
 <p><b>0447 750</b></p>	DE	Vorwandinstallationen, Leichtbauwänden mit einer Hinterfüterung aus mind. 20 mm dickem mehrschichtverleimten Holz. Entsprechend der Schraube vorbohren.
	GB	Pre-wall installations, lightweight walls with a backing made of at least 20 mm thick multi-layer glued wood. Pre-drill according to the screw.
	FR	Installations préfabriquées, murs légers avec un support en bois multicouche collé d'au moins 20 mm d'épaisseur. Pré-percer selon la vis.
	NL	Pre-wall installaties, lichtgewicht muren met verdikking van minstens 20 mm dik meerlagen van gelijmd hout. Voorboren volgens de schroef.
 <p><b>0447 680</b></p>	DE	Vorwandinstallationen mit Befestigungsplatte aus Stahl, bzw. Metallständerwand, an Leichtbauwänden aus Gipskarton, Spanplatten, Hartfaserplatten.
	GB	Pre-wall installations with steel mounting plate or metal stud wall, on lightweight walls made of plasterboard, chipboard, hardboard.
	FR	Installations préfabriquées avec plaque de montage en acier ou mur à montants métalliques, sur des murs légers en plaque de plâtre, aggloméré, panneau dur.
	NL	Pre-wall installaties met stalen montageplaat of metalen stud wall, op lichtgewicht muren gemaakt van gipsplaat, spaanplaat, hardboard.

	DE	AT	FR	CH
<b>H</b>	a + 280	750 - 850	700 - 800	700 - 750
<b>xH</b>	a + 173	643 - 743	593 - 693	593 - 643
<b>B</b>	650 - 700	650 - 750	700	700
<b>xB</b>	555 - 605	555 - 655	605	605

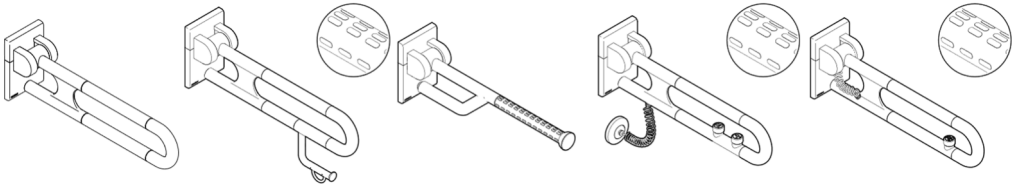


Nylon 300

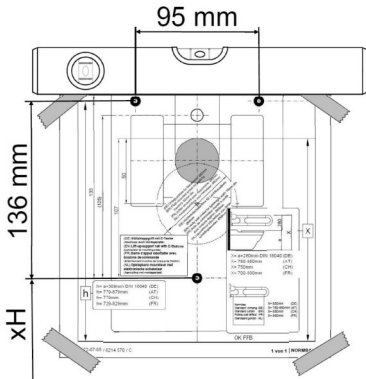
Nylon 400



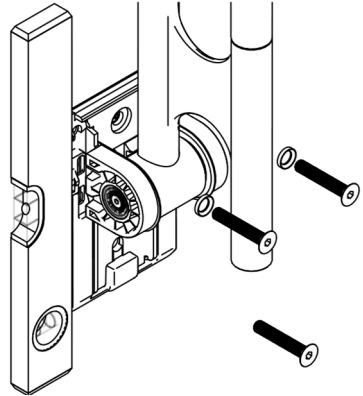
1



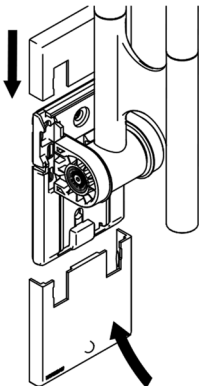
1.1



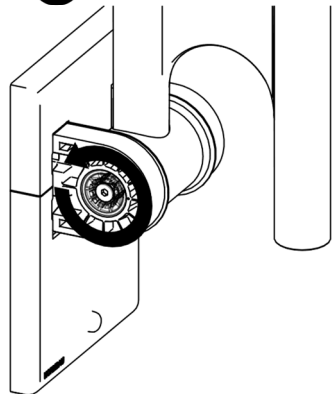
1.2



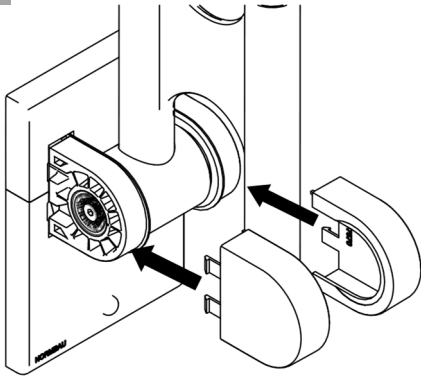
1.3



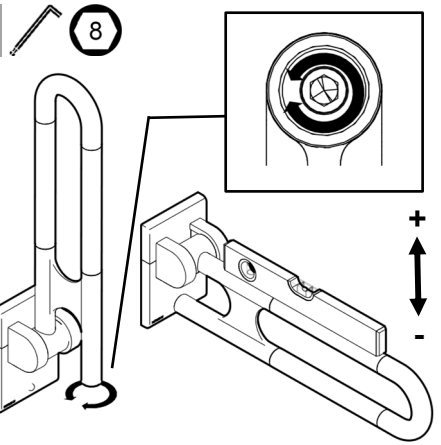
1.4



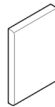
1.5



1.6

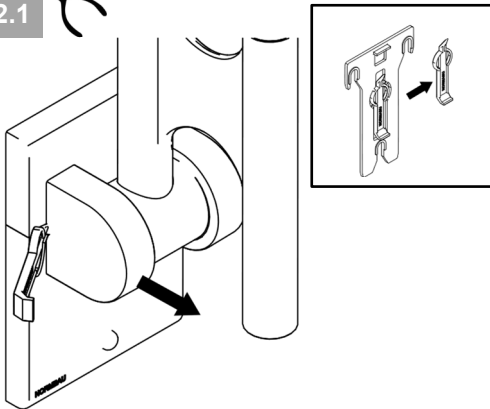


2

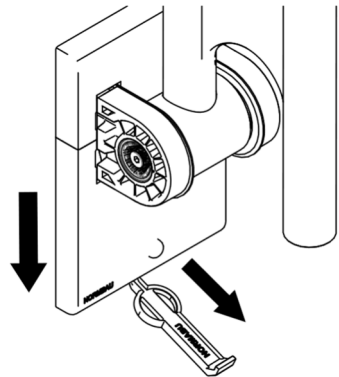


Demontage / Dismounting / Démontage / Demontage

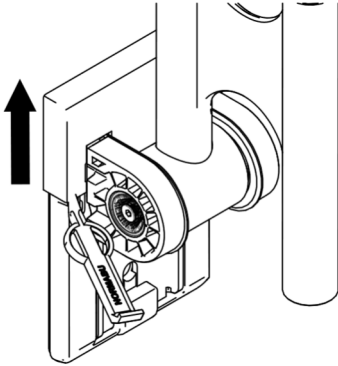
2.1



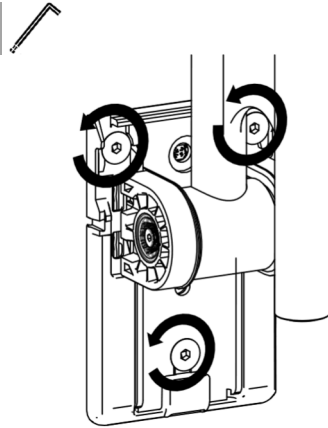
2.2



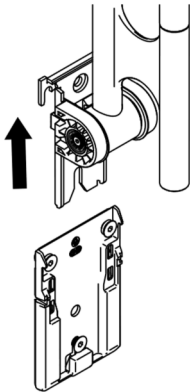
2.3



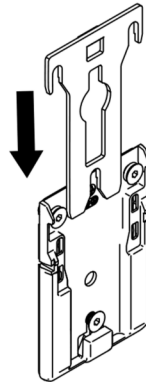
2.4



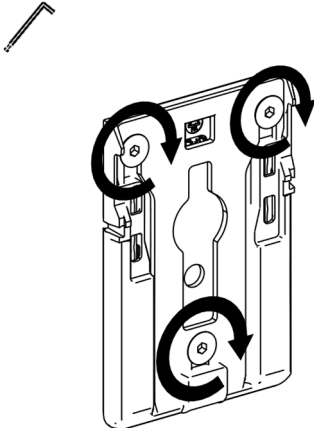
2.5



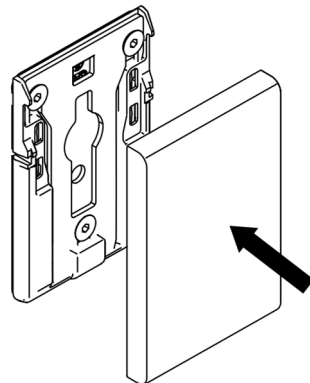
2.6



2.7

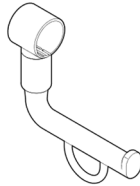


2.8

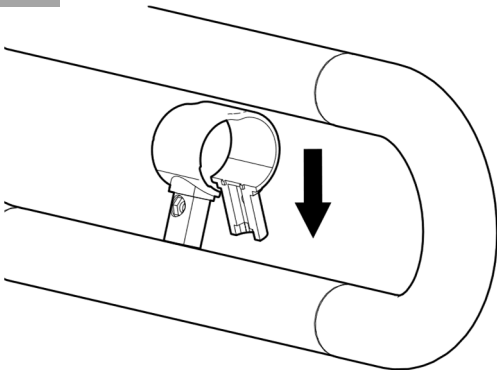




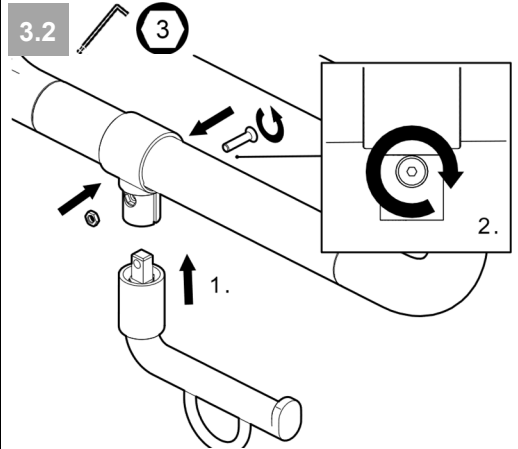
3



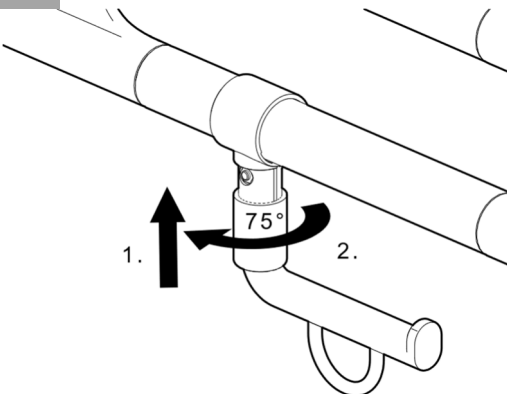
3.1

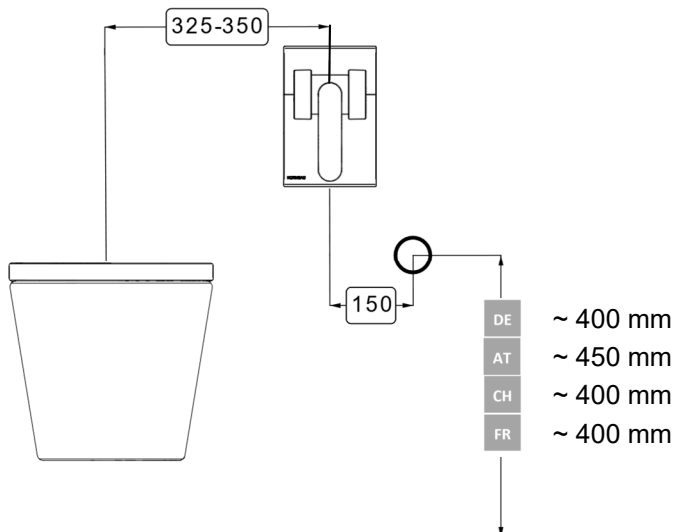
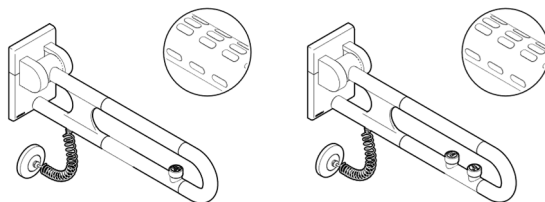


3.2



3.3





DE

An Wänden aus Mauerwerk:  
 Ausparung für Unterputzschalterdose  $\varnothing 62\text{mm}$   
 An Leichtbauwänden:  
 Fräslochdurchmesser  $\varnothing 68\text{mm}$  für Hohlwandschalterdose

EN

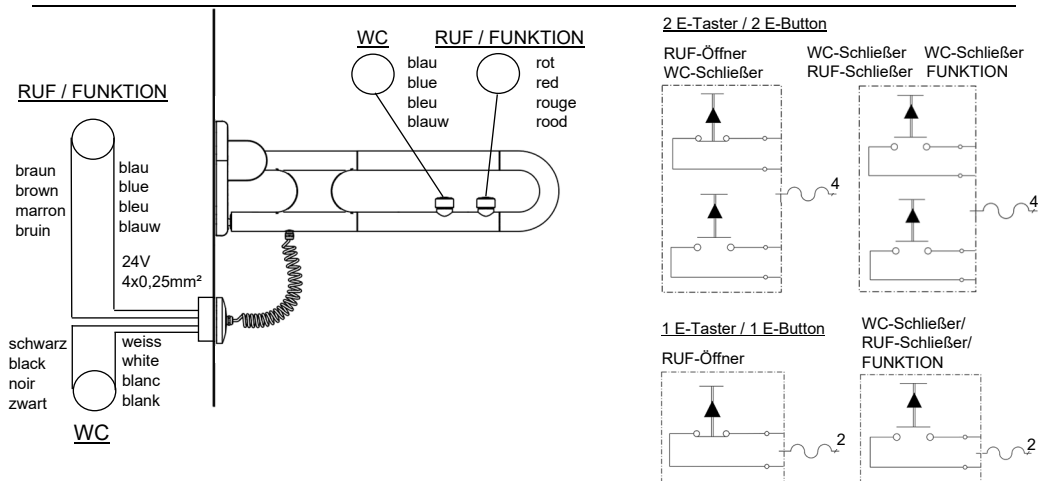
On walls for masonry:  
 62mm dia. recess for flush-mounted socket  
 On lightweight walls:  
 milled hole diameter 68mm dia. for cavity wall socket

FR

Sur murs en maçonnerie:  
 Évidement pour le boîtier d'interrupteur encastré  $\varnothing 62\text{mm}$   
 Sur les cloisons légères:  
 Diamètre du trou orifice de fraisage  $\varnothing 68\text{mm}$  pour boîtier d'interrupteur dans cloison creuse

NL

Op wanden van metselwer:  
 uitsparing voor wandcontactdoos  $\varnothing 62\text{mm}$   
 Op lichte scheidingswanden:  
 Doorsnede freesgat  $\varnothing 68\text{mm}$  voor spouwmuur inbouwdoos



DE

Wird der E-Taster als Rufftaster an eine bestehende Rufanlage nach VDE 0834 angeschlossen, muss in der Verbindungsdose eine Zugentlastung für das Kabel vorgesehen werden. Die E-Taster Standard-Ausführung ist „Schließer“. Auch in der Ausführung „Öffner“ lieferbar. Für die Verbindungsdose muss mind. Schutzart IP X4 vorgesehen werden (Abzweigkasten UP 6). Als Steuerspannung für WC Steuerungen oder für Notrufsysteme ist max. 24V Schutzkleinspannung zugelassen.

EN

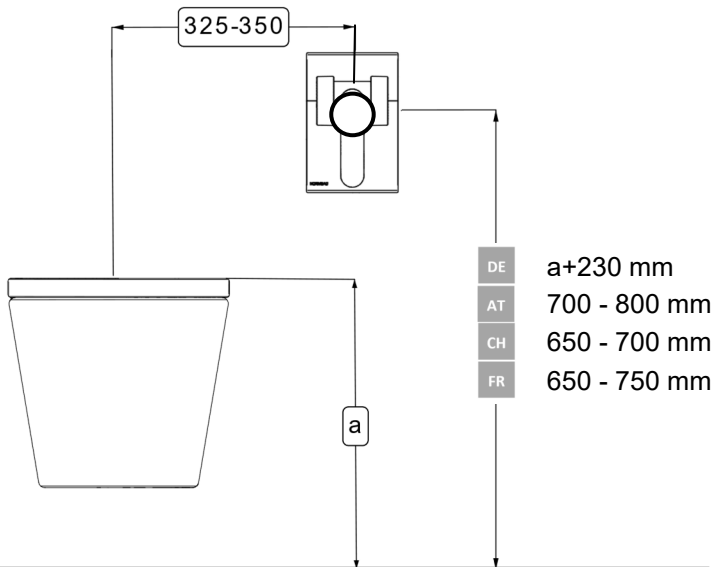
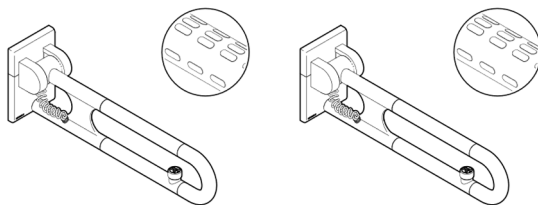
If the e-switch is connected as a call button on an existing intercom according to VDE 0834, a cable relief must be fitted in the junction box. E-Button standard configuration “normally open contact”, also available in configuration “normally closed contact”. A minimum of protection type IP X4 must be provided for the junction box (junction box Up6). The permitted maximum voltage for WC controls or for emergency call systems is 24V.

FR

Si le bouton de commande est raccordé en tant que bouton d'appel à une installation d'appel selon VDE 0834, il faudra prévoir une décharge de traction pour le câble dans le boîtier de raccordement. Boutons en fonction standard “fermeture” également livrables avec fonction “ouverture”. Pour la boîte de jonction, il faudra prévoir au minimum le type de protection IP X4 (boîte de dérivation Up6). Seule une tension inférieure ou égale à 24V est autorisée comme tension de commande pour les commandes de WC ou pour les options.

NL

Wanneer de E-Taster als belknop op een bestaand oproepsysteem volgens VDE 0834 wordt aangesloten, dan moet in de verbindingsdoos een aansluiting voor de kabel aanwezig zijn. E-schakelaar kan met de functie „sluiter“ of „opener“ worden geleverd, de standaarduitvoering is „sluiter“. Voor de verbindingsdoos moet tenminste bescherming IP X4 aanwezig zijn (aansluitkast Up6). Als stuurspanning voor toiletbesturingen of voor alarmeringssystemen is max. 24V veiligheidslaagspanning toegelaten.



DE

An Wänden aus Mauerwerk:  
 Ausparung für Unterputzschalterdose  $\varnothing 62\text{mm}$   
 An Leichtbauwänden:  
 Fräslochdurchmesser  $\varnothing 68\text{mm}$  für Hohlwandschalterdose

EN

On walls for masonry:  
 62mm dia. recess for flush-mounted socket  
 On lightweight walls:  
 milled hole diameter 68mm dia. for cavity wall socket

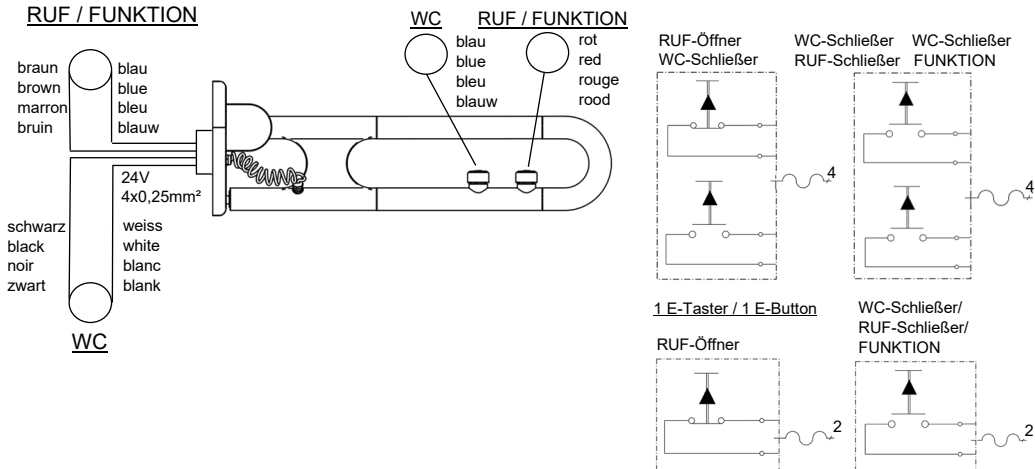
FR

Sur murs en maçonnerie:  
 Évidement pour le boîtier d'interrupteur encastré  $\varnothing 62\text{mm}$   
 Sur les cloisons légères:  
 Diamètre du trou orifice de fraisage  $\varnothing 68\text{mm}$  pour boîtier d'interrupteur dans cloison creuse

NL

Op wanden van metselwerk:  
 uitsparing voor wandcontactdoos  $\varnothing 62\text{mm}$   
 Op lichte scheidingswanden:  
 Doorsnede freesgat  $\varnothing 68\text{mm}$  voor spouwmuur inbouwdoos

RUF / FUNKTION



DE

Wird der E-Taster als Ruf-taster an eine bestehende Rufanlage nach VDE 0834 angeschlossen, muss in der Verbindungsdose eine Zugentlastung für das Kabel vorgesehen werden. Die E-Taster Standard-Ausführung ist „Schließer“. Auch in der Ausführung „Öffner“ lieferbar. Für die Verbindungsdose muss mind. Schutzart IP X4 vorgesehen werden (Abzweigkasten UP 6). Als Steuerspannung für WC Steuerungen oder für Notrufsysteme ist max. 24V Schutzkleinspannung zugelassen.

EN

If the e-switch is connected as a call button on an existing intercom according to VDE 0834, a cable relief must be fitted in the junction box. E-Button standard configuration “normally open contact”, also available in configuration “normally closed contact”. A minimum of protection type IP X4 must be provided for the junction box (junction box Up6). The permitted maximum voltage for WC controls or for emergency call systems is 24V.

FR

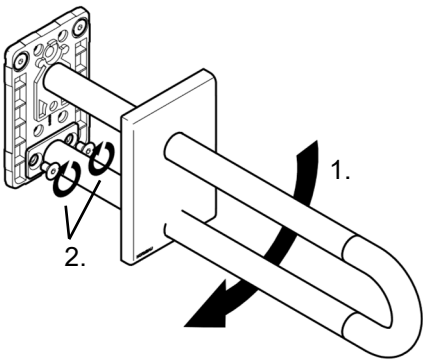
Si le bouton de commande est raccordé en tant que bouton d'appel à une installation d'appel selon VDE 0834, il faudra prévoir une décharge de traction pour le câble dans le boîtier de raccordement. Boutons en fonction standard “fermeture” également livrables avec fonction “ouverture”. Pour la boîte de jonction, il faudra prévoir au minimum le type de protection IP X4 (boîte de dérivation Up6). Seule une tension inférieure ou égale à 24V est autorisée comme tension de commande pour les commandes de WC ou pour les options.

NL

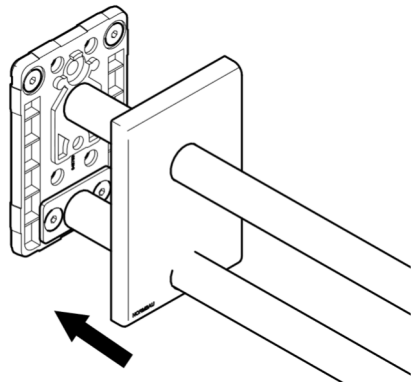
Wanneer de E-Taster als belknop op een bestaand oproepsysteem volgens VDE 0834 wordt aangesloten, dan moet in de verbindingsdoos een aansluiting voor de kabel aanwezig zijn. E-schakelaar kan met de functie „sluiter“ of „opener“ worden geleverd, de standaarduitvoering is „sluiter“. Voor de verbindingsdoos moet tenminste bescherming IP X4 aanwezig zijn (aansluitkast Up6). Als stuurspanning voor toiletbesturingen of voor alarmeringssystemen is max. 24V veiligheidslaagspanning toegelaten.















4.5











4.6



Symbolerklärung / Symbol explanation / Explication des symboles / Symbool uitleg

 <b>DE</b> Achtung <b>EN</b> Attention <b>FR</b> Attention <b>NL</b> Attentie	 <b>DE</b> Montageanleitung beachten <b>EN</b> Follow fixing instructions <b>FR</b> Respectez les instructions de montage <b>NL</b> Neem de montagehandleiding in acht
 <b>DE</b> Herstellungsjahr <b>EN</b> Year of manufacture <b>FR</b> Année de production <b>NL</b> Productiejaar	 <b>DE</b> TÜV geprüft <b>EN</b> TÜV tested <b>FR</b> Testé par TÜV <b>NL</b> TÜV gekeurd
 <b>DE</b> Typenbezeichnung <b>EN</b> Type name <b>FR</b> Numéro de série <b>NL</b> Seriennummer	 <b>DE</b> Maximales Benutzergewicht <b>EN</b> Maximum weight of user <b>FR</b> Poids maximal de l'utilisateur <b>NL</b> Maximale belasting
 <b>DE</b> Typenschild <b>EN</b> Type label <b>FR</b> Etiquette d'identification <b>NL</b> Identificatieplaatje	 <b>DE</b> Konform mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte <b>EN</b> Conform with regulation (EU) 2017/745 concerning medical devices <b>FR</b> Conforme à la réglementation (EU) 2017/745 sur les produits médicaux <b>NL</b> Voldoet aan verordening (EU) 2017/745 voor medische Hulpmiddelen
 <b>DE</b> Hersteller <b>EN</b> Manufacturer <b>FR</b> Fabricant <b>NL</b> Fabrikant	 <b>DE</b> Vario System <b>EN</b> Vario system <b>FR</b> Vario système <b>NL</b> Vario systeem
 <b>DE</b> Antibac Schutz <b>EN</b> Antibac protection <b>FR</b> protection Antibac <b>NL</b> Antibac bescherming	 <b>DE</b> Klebetechnik <b>EN</b> Gluing technology <b>FR</b> Technologie de collage <b>NL</b> Lijmtechnologie

	NORMBAU GmbH Schwarzwaldstr. 15 77871 Renchen   DE		
	XXXX		xxxkg
	xxxx xxx xxx		

**NORMBAU GmbH**  
 Schwarzwaldstraße 15  
 77871 Renchen | Germany  
 E-Mail: [normbau@allegion.com](mailto:normbau@allegion.com)  
 Internet: [www.normbau.de](http://www.normbau.de)

